

# Inhalt

## Esoterische Gedichte

Abdicação . . . . .	6
Abdankung . . . . .	7
Além-Deus . . . . .	8
Jenseits von Gott . . . . .	9
Passos da Cruz . . . . .	10
Kreuzweg . . . . .	11
Meu pensamento é um rio subterrâneo . . . . .	14
Mein Denken ist ein Strom unter der Erde . . . . .	15
O mundo rui a meu redor, escombro a escombro . . . . .	16
Es fällt die Welt rings um mich her in Trümmer . . . . .	17
Natal . . . . .	16
Weihnachten . . . . .	17
Gomes Leal . . . . .	18
Gomes Leal . . . . .	19
Mas o hóspede inconvidado . . . . .	18
Von dem ungebetenen Gast . . . . .	19
O último sortilégio . . . . .	20
Der letzte Zauber . . . . .	21
A morte é a curva da estrada . . . . .	24
Der Tod ist die Kurve an einer Straße . . . . .	25
Oscila o incensório antigo . . . . .	24
Die goldgetriebenen Kessel schwanken . . . . .	25
Na sombra do Monte Abiegnio . . . . .	26
In des Mont' Abiegnio Schatten . . . . .	27
Do vale à montanha . . . . .	28
Vom Tal zum Gebirge . . . . .	29
Nao meu, não meu é quanto escrevo . . . . .	30
Nicht mein, nicht mein ist, was ich schreibe . . . . .	31
Nesta vida, em que sou meu sono . . . . .	30
Ich bin mein eigener Schlaf in diesem Leben . . . . .	31
Eros e Psique . . . . .	32
Eros und Psyche . . . . .	33
Depus, cheio de sombra e cansaço . . . . .	36
Umschattet mußte ich und voller Müdigkeit . . . . .	37
Grandes mistérios habitam . . . . .	40
Große Rätsel halten sich . . . . .	41
Nesta grande oscilação . . . . .	40
Bei diesem großen Schwanken . . . . .	41

O que é vida o que é morte . . . . .	42
Was Leben ist und was der Tod . . . . .	43
Neste mundo em que esquecemos . . . . .	44
In dieser Welt, in der wir uns vergessen . . . . .	45
Já me não pesa tanto o vir da morte . . . . .	46
Mich drückt der Tod nicht mehr so schwer . . . . .	47
As coisas que errei na vida . . . . .	46
Was ich im Leben verfehlte . . . . .	47
Ah, verdadeiramente a deusa! . . . . .	48
Schau hin, die große Göttin lebt! . . . . .	49
A montanha por achar . . . . .	48
Es wird der Berg, den wir erkunden . . . . .	49
Porque choras de que existe . . . . .	50
Warum willst du in Tränen gehen . . . . .	51
No tûmulo de Christian Rosencreutz . . . . .	52
Auf das Grab von Christian Rosenkreutz . . . . .	53
Iniciação . . . . .	56
Einweihung . . . . .	57

**Mensagem**  
**Botschaft**

Primeira parte · Brasao  
Erster Teil · Wappen

I Os Campos . . . . .	60
I Die Felder . . . . .	61
Primeiro · O dos castellos . . . . .	60
Erstes Feld · Die Burgen . . . . .	61
Segundo · O das quinas . . . . .	60
Zweites Feld · Die Schilde . . . . .	61
II Os Castellos . . . . .	62
II Die Burgen . . . . .	63
Primeiro · Ulysses . . . . .	62
Die Erste · Odysseus . . . . .	63
Segundo · Viriato . . . . .	62
Die Zweite · Viriatus . . . . .	63
Terceiro · O conde D. Henrique . . . . .	64
Die Dritte · Graf Heinrich . . . . .	65
Quarto · D. Tareja . . . . .	64
Die Vierte · Dona Tareja . . . . .	65

Quinto · D. Affonso Henriques . . . . .	66
Die Fünfte · Dom Afonso Henriques . . . . .	67
Sexto · D. Dinis . . . . .	66
Die Sechste · König Dinis . . . . .	67
Séptimo (I) · D. João o primeiro . . . . .	68
Die Siebte (I) · König Johann I. . . . .	69
Séptimo (II) · D. Philippa de Lencastre . . . . .	68
Die Siebte (II) · Königin Filipa de Lencastre . . . . .	69
III As Quinas . . . . .	70
III Die Schilde . . . . .	71
Primeira · D. Duarte, Rei de Portugal . . . . .	70
Erster · Dom Duarte, König von Portugal . . . . .	71
Segunda · D. Fernando, Infante de Portugal . . . . .	70
Zweiter · Dom Fernando, Infant von Portugal . . . . .	71
Terceira · D. Pedro, Regente de Portugal . . . . .	72
Dritter · Dom Pedro, Regent von Portugal . . . . .	73
Quarta · D. João, Infante de Portugal . . . . .	72
Vierter · Johann, Infant von Portugal . . . . .	73
Quinta · D. Sebastião, Rei de Portugal . . . . .	74
Fünfter · Dom Sebastian, König von Portugal . . . . .	75
IV A Coroa . . . . .	74
IV Die Krone . . . . .	75
Nunalvares Pereira . . . . .	74
Nunalvares Pereira . . . . .	75
V O Timbre . . . . .	76
V Das Wappen . . . . .	77
A cabeça do grypho · O Infante D. Henrique . . . . .	76
Der Kopf des Greifen · Heinrich der Seefahrer . . . . .	77
Uma asa do grypho · D. João o segundo . . . . .	76
Eine Schwinge des Greifen · König Johann II. . . . .	77
A outra asa do grypho · Affonso de Albuquerque . . . . .	76
Die andere Schwinge des Greifen · Afonso de Albuquerque . . . . .	77

Segunda Parte · Mar Portuguez  
Zweiter Teil · Portugiesisches Meer

I O Infante . . . . .	78
I Der Infant . . . . .	79
II Horizonte . . . . .	80
II Horizont . . . . .	81
III Padrao . . . . .	82
III Herrschaftssäule . . . . .	83

IV O Mostrengo . . . . .	84
IV Das Ungeheuer . . . . .	85
V Epitaphio de Bartholomeu Dias . . . . .	84
V Epitaph für Bartholomeu Dias . . . . .	85
VI Os Colombos . . . . .	86
VI Die Gebrüder Columbus . . . . .	87
VII Occidente . . . . .	86
VII Okzident . . . . .	87
VIII Fernão de Malgalhães . . . . .	88
VIII Fernão de Malgalhães . . . . .	89
IX Ascensão de Vasco da Gama . . . . .	90
IX Vasco da Gamas Himmelfahrt . . . . .	91
X Mar Portuguez . . . . .	90
X Portugiesisches Meer . . . . .	91
XI A ultima Nau . . . . .	92
XI Die letzte Galeere . . . . .	93
XII Prece . . . . .	94
XII Gebet . . . . .	95

### Terceira Parte · O Encoberto

#### Dritter Teil · Der Verhüllte

I Os Symbolos . . . . .	96
I Die Symbole . . . . .	97
II Os Avisos . . . . .	102
II Die Ankündigungen . . . . .	103
III Os Tempos . . . . .	108
III Die Zeiten . . . . .	109

Das fünfte Reich . . . . .	117
----------------------------	-----

Der Sebastianismus . . . . .	125
------------------------------	-----

### Englische Gedichte

35 Sonnets . . . . .	134
35 Sonnette . . . . .	135
Antinous . . . . .	172
Antinoos . . . . .	173
Das letzte (datierte) Gedicht . . . . .	199
Nachwort des Übersetzters . . . . .	201